

Schutzhandschuhe für Schweißer
Welders protective gloves
Gants de protection pour soudeurs
Lashandschoenen
Guanti protettivi per saldatori

tprosafe® GmbH

Industriestraße 8
D-36137 Großenlüder
Tel.: +49 (0) 6648 / 628 944
Fax: +49 (0) 6648 / 628 94 7000
E-Mail: kontakt@tprosafe.de

www.tprosafe.de



EN 388 Mechanische Eigenschaften
Mechanical Attributes



Je höher die Ziffer, desto besser das Prüfergebnis
The higher the level the better the test result

A B C D

- | | |
|---|---|
| A Abriebfestigkeit
<i>Abrasion resistance</i> | B Schnittfestigkeit
<i>Cut resistance</i> |
| C Weiterreißfestigkeit
<i>Tear resistance</i> | D Durchstichfestigkeit
<i>Puncture resistance</i> |

Einstufung der Leistungsebene | Performance level rating

Test	0	1	2	3	4	5
A (Zyklen/cycles)	< 100	100	500	2000	8000	-
B (Faktor/factor)	< 1,2	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C (Newton)	< 10	10	25	50	75	-
D (Newton)	< 20	20	60	100	150	-

„X“ = nicht geprüft / not tested

EN 407 Isolierende Eigenschaften
Insulating attributes



Je höher die Ziffer, desto besser das Prüfergebnis
The higher the level the better the test result

ABCDEF

- | | |
|---|--|
| A Brandfestigkeit
<i>Flame resistance</i> | B Kontakthitze
<i>Contact heat</i> |
| C Konvektionshitze
<i>Convective heat</i> | D Strahlungshitze
<i>Radiant heat</i> |
| E Kleine Metallspritzer
<i>Small splashes of molten metal</i> | F Große Mengen Schmelzmetall
<i>Large quantities of molten metal</i> |

„X“ = nicht geprüft / not tested

DE Gebrauchsanleitung

Gebrauchsinformation für Schutzhandschuhe gemäß Richtlinie 89/686/EWG.
Bei diesem Produkt handelt es sich um Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II gem. Richtlinie 89/686/ EWG. Für dieses Produkt wurde die Baumusterprüfung entsprechend für mittlere Risiken, wie z. B. mechanische Risiken, durchgeführt.

Gebrauch

Überprüfen Sie dieses Produkt für die vorgesehene Tätigkeit auf Eignung und auf die Richtigkeit der Größe. Prüfen Sie die Handschuhe vor Gebrauch auf Schäden. Ungeeignete und schadhafte Handschuhe auf keinen Fall verwenden. Die Größe des Handschuhs kann von den Angaben durch Dehnung abweichen.

Verwendungsgrenzen

Diese Handschuhe bieten keinen Schutz vor chemischen oder mikrobiologischen Risiken.

Reinigung

Handschuhe am Besten mit lauwarmem Wasser und Seife (ohne Chemikalien) reinigen. Einige Handschuhe können in der Waschmaschine bei 35°C mit handelsüblichen Waschmitteln gereinigt werden. Handschuhe an der Luft trocknen.

Lagerung

Die Lagerung dieses Produktes erfolgt am Besten bei einer Temperatur zwischen 5-25°C in einer trockenen Umgebung ohne Einfluss von Sonnenlicht, UV-Strahlen oder Ozonquellen. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern. Lagerzeit mindestens 24 Monate bei sachgerechter Lagerung.

Entsorgung

Entsorgen Sie diese Handschuhe zusammen mit dem Hausmüll. Nach beabsichtigtem oder unbeabsichtigtem Kontakt mit Chemikalien, entsorgen Sie die Handschuhe nach den Entsorgungsvorschriften der Chemikalie.

Besondere Hinweise

Handschuhe können bei sensiblen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Besondere Vorsicht ist bei bekannter Überempfindlichkeit empfohlen. Diese Handschuhe NICHT bei drehenden Maschinenteilen verwenden.

Info: EN 12477 Schutzhandschuhe für Schweißer

Die Norm 12477 teilt Schweißerschutzhandschuhe in die Typen A oder B
Typ A: Für MIG/MAG oder Schweißarbeiten mit hohen Strömen bzw. Gasdurchsatz.
Typ B: Für WIG-Schweißarbeiten oder solche mit geringen Strömen bzw. Gasdurchsatz.
Durch Feinfühligkeit und Fingerbeweglichkeit gut geeignet.

Beachten Sie folgende wichtige Hinweise:

Nach aktuellen Kenntnissen besteht kein genormtes Prüfverfahren für die Durchlässigkeit von UV-Strahlen für Handschuhmaterialien. Schweißerschutzhandschuhe werden jedoch so hergestellt, dass sie keine UV-Strahlung durchlassen. Diese Handschuhe bieten keinen Schutz gegen Stromschlag, der durch defekte Geräte oder Berühren von spannungsführenden Teilen verursacht werden kann. Nasse, verschmutzte oder mit Schweiß vollgesogene Handschuhe erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

EN Instructions for use

Instructions for use in accordance with directive 89/686/EEC

This product is a category II personal protective equipment product in accordance with directive 89/686/EEC. The model type certification has been conducted for this product accordingly. For intermediate hazards i.e. mechanical hazards.

Use

Be sure that this product and its size, is suitable for the task to be performed. Inspect glove for damages prior to use. Do not use unsuitable or damaged gloves. The size of the glove may vary from the indicated size due to stretching.

Limitations of use

These gloves offer no protection against, chemical or microbiological hazards.

Cleaning

Clean glove ideally with lukewarm soapy water (without chemicals). Many gloves are machine washable up to 35°C using household detergents. Gloves should be air dried.

Storage

Store at best at a temperature between 5-25°C in a dry place away from direct sunlight, ultra violet light or ozone sources. Do not store in folded or weighed down condition. Shelf life min. 24 months, when properly stored.

Disposal

Dispose of with normal waste, otherwise in accordance with chemical safety regulations after intentional or unintentional contamination with chemical substances.

Warning

Gloves may cause allergic reactions by sensitized persons. Additional caution should be practised by known over-sensitivity.

DO NOT wear these gloves when working with rotating machine parts.

Information: EN 12477 Protective gloves for welders

The standard 12477 divides welders gloves into two types, type A and B
Type A: For use by MIG/MAG or welding work with high currents or gas volumns.
Type B: For use by WIG welding or welding with low currents or gas volumns. Well-suited due to touch sensitivity and good dexterity.

Please read following important information:

According to current knowledge there is no standardized UV-test for glove material. Welder protective gloves are manufactured in such a manner that UV-light does not permeate. These gloves do not protect against electrical shocks caused by defective or damaged devices, or through contact with current leading parts. Wet, dirty and sweat soaked gloves increase the risk of an electrical shock.

IT Istruzioni di impiego

Informazioni d'uso per guanti protettivi in conformità alle direttive 89/686/EWG.

Questo prodotto fa parte della protezione personale da anti-infortunistica, categoria II in conformità alle direttive 89/686/ EWG. Per questo prodotto è stata fatta una prova di omologazione in riguardo a rischi di tipo medio, come per esempio rischi meccanici.

Istruzioni d'uso

Controllare che il prodotto sia adatto al lavoro da svolgere e che abbia la misura adatta. Controllare prima dell'utilizzo che il guanto non sia difettoso. In nessun caso utilizzare guanti non adatti o difettosi. La misura del guanto può variare a cause dovute da processi di allungamento.

Limiti d'impiego

Questi guanti non offrono alcuna protezione da rischi chimici o microbiologici.

Pulizia

Pulire i guanti con acqua tiepida e sapone (senza prodotti chimici). Alcuni tipi di guanti possono essere lavati in lavatrice fino a 35°C, con detersivi usuali da lavatrice. Asciugare i guanti all'aria aperta.

Immagazzinamento

Lo stoccaggio di questo prodotto va fatto a temperature tra 5 e 25°C, in ambiente asciutto, protetto dai raggi diretti del sole, raggi UV e fonti di ozono. Non immagazzinare in stato piegato o sotto carico. Il prodotto può essere stoccato per almeno 24 mesi se immagazzinato secondo le prescrizioni.

Smaltimento

Questi guanti possono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici. In caso di contatto volontario o involontario dei guanti con sostanze chimiche, smaltire questi in base alle normative di smaltimento riguardanti il prodotto chimico.

Indicazioni particolari

Guanti protettivi possono causare reazioni allergiche su persone sensibili. Particolare attenzione è consigliata a persone particolarmente sensibili. NON utilizzare questi guanti su macchinari rotanti.

Info: EN 12477 Guanti protettivi per saldatori

La norma 12477 suddivide i guanti protettivi per saldatori nei tipi A o B
Tipo A: per lavori di saldatura MIG/MAG o lavori con alto afflusso di gas.
Tipo B: per la saldatura a TIG o lavori di saldatura con un minimo afflusso di gas. Ottima caratteristica di sensibilità del tatto e movimento delle dita.

Rispettare le seguenti importanti informazioni:

In base alle attuali conoscenze non si ha nessuna prova a norma per testare la penetrazione di raggi UV attraverso il materiale dei guanti. Nonostante ciò i guanti protettivi vengono concepiti in modo da non lasciar trapassare nessun raggio UV.

Questi guanti non offrono nessuna protezione contro colpi di corrente, dovuti a macchinari difettosi o l'entrare in contatto di superfici sotto tensione elettrica. Guanti bagnati, sporchi o che hanno assorbito molto sudore, aumentano i rischi di un colpo di corrente.

FR Mode D'Emploi

Informations d'emploi pour les gants de protection selon les directives 89/686/EWG.

Avec ce produit il s'agit d'un équipement de protection personnel de la catégorie II selon les directives 89/686/ EWG. Pour ce produit un examen a été effectué correspondant aux risques moyens, comme par ex. Risques mécaniques.

Emploi

Vérifier l'aptitude de ce produit pour les activités prévues et la taille nécessaire. Vérifier avant l'emploi qu'il n'y ait pas de dommages. N'utiliser dans aucun cas des gants n'étant pas appropriés et endommagés. La taille du gant peut se différencier des données selon l'extension.

Limites d'utilisation

Ces gants n'offrent pas de protection contre les risques chimiques ou microbiologiques.

Nettoyage

L'idéal est de nettoyer les gants à l'aide d'eau tiède et de savon (sans produits chimiques). Certains gants peuvent être nettoyés dans un lave linge jusqu'à 35° C avec une lessive commerciale. Sécher les gants à l'air.

Stockage

Le stockage de ce produit est idéal à une température entre 5-25°C dans un endroit sec sans influence de lumière du soleil, rayons UV ou sources d'ozone. Ne pas stocker en état plié ou sous un poids. Temps de stockage min. 24 mois lors d'un entreposage conforme.

Élimination

Éliminer ces gants avec les déchets ménager. Après un contact voulu ou non voulu avec des produits chimiques, éliminer les gants selon les prescriptions d'élimination de produits chimiques.

Indications spéciales

Pour des personnes sensibles les gants peuvent provoquer une réaction allergique. Nous conseillons d'être spécialement prudent lors d'une hypersensibilité connue. NE PAS utiliser ces gants lors de pièces de machines tournantes.

Info: EN 12477 gants de protection pour soudeurs

La norme 12477 divise les gants de protection pour soudeurs dans les types A ou B
Type A: pour MIG/MAG ou travaux de soudure avec un haut courant le cas échéant un débit de gaz.

Type B: Très approprié pour des travaux de soudure TIG ou avec un courant faible le cas échéant un débit de gaz, grâce à une sensibilité et une bonne dextérité. Important: Tenir compte de l'indication suivante:

Selon les connaissances actuelles il n'existe pas un processus d'examen normé pour la perméance de rayons UV. Cependant les gants de protection sont fabriqués de manière à ne pas laisser la perméance de rayons UV.

Ces gants n'offrent aucune protection contre une décharge électrique, qui peut être provoquée par un appareil défectueux ou par contact avec des pièces sous tension. Des gants étant mouillés, encrassés ou imprégnés de transpiration augmentent le risque d'une décharge électrique.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruiks informatie voor beschermhandschoenen volgens richtlijn 89/686/EWG.

Dit produkt betreft de persoonlijke beschermuitrusting van de categorie II, volgens richtlijn 89/686/EWG. Voor dit produkt werd de bouwmonstertest overeenkomstig voor middelbare risico's, zoals b.v. mechanische risico's, uitgevoerd.

Gebruik

Test u dit produkt voor de bedoelde werkzaamheid op geschiktheid en op de juiste maat. Controleert u voor gebruik op schade. Niet geschikte en beschadigde handschoenen in geen geval gebruiken. De maat van de handschoen kan volgens de gegevens door rekking verschillen.

Gebruiksbeperking

Deze handschoenen bieden geen bescherming tegen chemische of microbiologische risico's.

Reiniging

Handschoenen t best met lauw(warm) water en zeep (zonder chemicaliën) reinigen. Sommige handschoenen kunnen in de wasmachine tot 35°C met de in de handel verkrijgbare wasmiddelen gereinigd worden. Handschoenen niet geforceerd drogen.

Opslag

Dit produkt t best opslaan bij een temperatuur tussen 5-25°C in een droge omgeving zonder invloed van zonlicht, UV-stralen of ozonbronnen. Niet gekreukt of onder gewichtsbelasting opslaan. Bij gepaste opslag is de bewaartijd minstens 24 maanden.

Verwijdering

Verwijder u deze handschoenen met het huisvuil. Na bedoeld of onbedoeld contact met chemicaliën verwijder u de handschoenen volgens de voorschriften van de chemicaliën.

Extra aanwijzingen:

Handschoenen kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.

Voorzorg wordt bij een bekende overgevoeligheid aanbevolen.

Deze handschoenen NIET bij draaiende machinedelen dragen.

Info: EN 12477 Beschermhandschoenen voor lassers

De norm 12477 deelt de las-beschermhandschoenen in de types A of B in.

Type A: Geschikt voor MIG/MAG of laswerkzaamheden met hoge stroom c.q. gasdoorzetting.

Type B: Voor TIG-laswerkzaamheden of zulke met geringe stroom c.q. gasdoorzetting. Door fijngevoeligheid en vinger-bewegelijkheid goed geschikt.

Let op de volgende belangrijke aanwijzingen:

Na de actuele kennis bestaat geen genormeerd testprocédé voor de penetratie van UV-stralen voor handschoenenmateriaal. Lasbeschermhandschoenen worden echter zo geproduceerd, dat ze geen UV-stralen doorlaten.

Deze handschoenen bieden geen bescherming tegen stroomstoten, die door defecte apparaten of contact met spanningsgeleidende delen veroorzaakt worden. Natte, vuile of met zweet volgezogen handschoenen verhogen het stroomtootrisico.